

HIC INCIPIT ORDINALE DE ORIGINE MUNDI
#

DEUS PATER

En tas a nef y'm gylwyr
formyer pup tra a vyth gvrys
Onan ha try on yn gvyr
en tas ha'n map ha'n spyrys
ha hethyv me a the syr [5]
dre ov grath dalleth an beys
y lauaraf nef ha tyr
bethens formyys orth ov brys

lemmen pan yv nef thy'n gwrys
ha lenwys a eleth splan [10]
ny a vyn formye an bys
par del on try hag onan
an tas ha'n mab ha'n spyrys
pur ryel yn sur certan
an re-ma yv oberys [15]
del vynsyn agan honan

yn secund dyth y fynna
gruthyl ebron nef hynwys
rag ythevel thy'm bos da
yn kynsa dyth myns vs gvrys [20]
bethens ebron dreys pup tra
rak kvthe myns vs formyys
rak synsy glaw a wartha
the'n nor veys may fe dyllys
yn tresse dyth dybarth gvraf [25]
yntre an mor ha'n tyryow
hag yn tyr gorhenmennaf
may tefo gveyth ha losow
pup gvethen tefyns a'y saf
ov ton hy frvt ha'y delyow [30]
ha'n losowys erbyn haf
degyns has yn erberow

yn peswere gvreys perfyth
the'n beys ol golowys glan
h'aga hynwyn y a vyth [35]
an houl ha'n lor ha'n stergan
my a set ahugh a'n gveyth
yn creys a'n ebron avan
An lor yn nos houl yn geyth
may rollons y golow splan [40]

yn pympes dyth me a vyn
may fo formyys dre ov nel
bestes puskes hag ethyn
tyr ha mor the goullenwel
rag y whyrvyth an tyrmyn [45]
drethe may fether the wel
thethe me a worhemmy
encressyens ha bewens pel

[Hic descendit Deus de pulpito et dicit Deus hic
ludit Lucifer de celo]

hethyw yw an whefes dyth

aban dalletheys gonys [50]
may rug nef mor tyr ha gveyth
bestes puskes golowys
gosteyth thy'mo y a vyth
kekemys vs ynne gvreys
map den a bry yn perfyth [55]
me a vyn y vos formmys

[Hic faciat Adam et dicit Deus]

Del ony onen ha try
tas ha map yn trynyte
ny a'd wra ty then a bry
haval d'agan face whare [60]
ny a whyth in thy vody
sperys may hylly bewe
ha'n bewnans pan y'n kyllly
the'n dor ty a dreyl arte

Adam saf yn ban yn clor [65]
ha treyl the gyk ha the woys
preder my the'th whul a dor
haval they'm a'n pen the'n troys
myns vs yn tyr hag yn mor
warnethe kemer galloys [70]
yn bys-ma rak dry ascor
ty a vew bys may fy loys

Adam del of dev a ras
bos gvythyas a wrontyaf thy's
War paradys my a'th as [75]
saw gvra vn dra a'n govys
War bup frut losow ha has
a vo ynny hy tevys
saw a'n frut ny fyth kymmys
yw pren a skeyens hynwys [80]

Mar a tybbryth a henna
yw hynwys pren a skyens
yn mes alemma ty a
hag a fyth marow vernens

ADAM

A das map ha spyrys sans [85]
gorthyans the'th corf wek pup prys
ow formye tek ha dyblans
ty ru'm gruk pur havel thy's

rag governye ow bewnans
yma loer orth both ow brys [90]
pur luen yma thy'm ow whans
a'n ven cowethes ordnys

[ient ad paradisum]

DEUS PATER.

Nynsyw da yn pur certan
bones vn den y honan
heb cowyth py cowethes [95]
ke growet war an dor gvlan
ha cosk byth na saf yn ban
er na fo cowethes gvres

[Et Adam dormiet. hic facit deus euam et ducet
eam ad Adam et accipiet per manus suas. et dicit
deus pater:-]

Scon a onan a'th asow
my a wra thy'so parow [100]
pup vr ol rag the weres
Adam ottensy vmma
ry hanow thethy hy gvra
the'th par rak hy kymmeres

EVA
arloth dev a'n nef an tas [105]
kepar del os luen a ras
venytha gorthyys re by
del russys moy a'n govys
worth ow formye haval thy's
vn dev os ha persons try [110]

[eva exit]

ADAM
a das ty r[e] thros thy'mmo
a das ty re thros thy'mmo
ascorn a'm kyk ha corf o
par may fo ow howethes
my a's henow vyrago
an tas dev gorthyys re bo [115]
a's ordnes thy'm rag ov les

DEUS PATER
Adam otte an puskes
ythyn a'n nef ha'n bestes
kefrys yn tyr hag yn mor
ro thethe aga hynwyn [120]
y a thue the'th worhemmy
saw na byhgh y war nep cor

ADAM
yt'hanwaf bugh ha tarow
ha margh yw best hep parow
the vap den rag ymweres [125]
gaver yweges karow
daves war ve[r] lavarow
hy hanow da kemeres

lemyn hanwaf goyth ha yar
a sensaf ethyn hep par [130]
the vgyens den war an beys
hos payon colom grvgyer
swan bargos bryny ha'n er
moy drethof a vyth hynwys

y rof hynwyn the'n puskes [135]
porpus sowmens syllyes
ol thy'm gustyth y a vyth
lenesow ha barfusy
pysk ragof ny wra skvsy
mar corthyaf dev yn perfyth [140]

DEUS PATER
Rag bones ol tek ha da
in whed dyth myns yw formyys
Aga sona ny a wra
may fe seythves dyth hynwys
hen yw dyth a bowesva [145]
the pup den a vo sylwys
yn dysquythyens a henna
ny a bowes desempys

[Tunc iet deus pater ad celum et postea
diabolus tanquam serpens loquitur ad euam
in arbore scientie et dicit male ad euam.]

SERPENS S. DEMON
Eua prag na thуетe nes
rag cous orthyf ha talkye [150]
vn dra a won a'n gothfes
a russe the thythane
beys vynytha y wharthes
rag ioy ha rag lowene
kepar yn beys ha dves [155]
the'n nef grusses yskynne

EUA
pan dra yl henna bones
lauar thy'mmo vy wharre

DEMON
Eua ny allaf methes
rag ovn ty tho'm kuhuthe [160]

EUA
Drefen ow bones benen
ty a yl thy'm daryvas
Awos travyth ny wrussen
venytha the gvhuthas

DEMON
A'n nef my a theth yn nans [165]
eua wek gvella the cher
frut a'n wethen a skyans
dybbry byth na borth danger

EUA
ffystyn alemma duwhans
worthyf na gous na moy ger [170]
a'y frut dybry n'ym bes whans
dres dyfen ov arloth ker

DEMON
A venen assos goky
na gresyth thu'm lauarow
attebres ty ha'th warty [175]
a'n wethen ha'y avalow
y fyeugh yn surredy
yn vr-na avel dewow
eua dus nes kemer y
rag thy's ny lauaraf gow [180]

EUA

Neb a'm gruk vy ha'm gorty
ef a ruk agan dyfen
Aual na wrellen dybbry
na mos oges the'n wethen

DEMON
My a wor prag o ganso [185]
rag hy bos gvethen a ras
a'y frut hy nep a theppro
a wovyth cvsyl a'n tas
tra ny vyth yn pow adro
na wothfo the tharryvas [190]
mvr a foly ew thotho
an keth frut-ne mar a'n gas

EUA
A meys of ow predyry
pandra allaf the wruthyl
An avel orth y dyrry [195]
rag ovn genes bones gyl

DEMON
torr'e yn ow feryl vy
heb hokye fast haue ydo
hag inweth gvra the'th worty
may tebro ef annotho [200]

EUA
Stop an wethen trogha'n dor
may hyllyf aga hethes

DEMON
my a ra saw dus yn clor
torr'e ha ke the gerthes

[Tunc eva accipiet pomum et deferet
ad adam et dicit Eua]

EUA
Adam ystyn thy'm the thorn [205]
tan henna theworthef vy
dyson hep whethe the gorn
dysempys gvra y thybry
[adam iet ad paradisum]

ADAM
lauar thy'mmo ty venen
an frut ple russys tyrry [210]
mara pe a'n keth eghen
o dyfynnys orthyn ny

EUA
My pan esen ov quandre
clewys a'n nyl tenewen
vn el ov talleth cane [215]
a vghaf war an wethen
ef a wruk ow husullye
frut annethy may torren
moy es dev ny a vye
bys venytha na sorren [220]

ADAM
A out warnes drok venen
worto pan wrussys cole
rag ef o tebel ethen
neb a glewsys ov cane
hag a'n doro the anken [225]
mars ny a wra ymdenne
prederys peb a'y worfen
fettyl allo gorfenne

EUA
taw an el a bregewthy
a'n wethen hag a'y vertv [230]
a'y frut a wrello dybry
y fethe kepar ha dev

ADAM
thy'so ny vennaf cresy
na the'th fykyl lauarow
pysyn may fyyn servvysy [230]
th'agan arluth hep parow
rag neb a'n gruk ny a bry
a ros thy'n defennadow
frut na wrellen the thybry
a'n wethen hep falladow [240]

EUA
Aba[n] na vynta cresy
Aban na vynta cresy
ty a kyl ow herense
vynytha hedre vywy
vmma ny'm gvelyth arte

ADAM
eua kyns del vy serrys [245]
my a wra ol del vynny
drov e thy'mmo dysempys
ha my a ra y dybry

[Et tunc comedit ex poma et videt se nudum
et dicit gemitu]

ogh trv trv my re behas
ha re dorras an dyfen [250]
a debel venyn hep ras
ty ru'm tullas sur hep ken
agan corfow noth gallas
gans deyl agan cuthe gvren
y won the wyr dev an tas [255]
re sorras drewyth benen

[Adam abscondit se in paradiso]

[Tunc ueniet Deus pater ad Adam et dicit ei]

DEUS PATER
Adam adam pandra wreth
prag na theth thu'm wolcumme

ADAM
drefen ov bos noeth hep queth

ragos yth yth the gvthe [260]

DEUS PATER
 pyw a thysquethes thy'so
 the vos noeth corf tros ha breg
 lemyn an frut grath na'th fo
 mones th'y dybry hep pegh

ADAM
 thy'mmo vy why a ros gvrek [265]
 honna yw ol the vlamy
 a dorras an avel tek
 hag a'n dug thy'm the dasty

DEUS PATER
 Aban golste worty hy
 ha gruthyl dres ov defen [270]
 mylyge a wraf defry
 an nor y'th whythres hogen
 y'th whys lavur the thybry
 ty a wra bys y'th worfen
 spern ha spethes ov tevy [275]
 hedre vy may fo anken

Eua prag y whruste sy
 tulle the bryes hep ken
 An avel worth y derry
 wose my thy's th'y thefen [280]
 ty re gam wruk eredy
 ha re'n dros the vur anken
 pan russys thotho dybry
 ha tastye frut a'n wethen

[hic demon sit presens]

EUA
 A das kuf y'th wholowys [285]
 an sarf re ruk ow tholle
 th'y falsury y cresys
 pythueth re rug ov syndye
 mar derre hy leuerys
 kepar ha dev y fethe [290]
 mar pue drok a oberys
 trogh y hy gans the glethe

DEUS PATER
 Rag ty the gola worty
 ha tolle the bryes len
 nefre gustyth th'y gorty [295]
 me a orden bos benen
 may mohghaho hy huth hy
 dre wul ow gorhemmy'n trogh
 na heb mur lavur defry
 benytha ny's tevyth flogh [300]

[lq. ad serpentem]

ty dyowl gvra ov gorthyby
 prag y tolste sy hep ken
 worth hy thempte the dyrry
 an frut erbyn ov dyfen

DEMON
My a leuer thy's an cas [305]
rag bos thethe ioy mar vras
ha my pup vr ow lesky
rag henna my a's temptyas
the behe may fe ellas
aga han kepar ha my [310]

DEUS PATER
ytho bethyth mylyges
pur wyr drys ol an bestes
a gertho war an nor veis
ha nefre y fyth avey
yntre the lynneth the sy [315]
ha lynneth benen pup preys
Omma ny wreugh why tryge
eugh yn mes a thysympys
why a geyl of lowene
a rys thyugh yn parathys [320]
ny dal thy's kauanscuse
dre the wreck y vos terrys
rag orty ty the gole
myl vap mam a veyth damneys

ADAM
A das dev y'th wolowys [325]
grannt the'th whythres my a'd peys
nep peyth a oel a vercy

DEUS PATER
Adam yn dyweth a'n beys
my a wronnt oel mercy they's
ha the eua the wreghty [330]

[Et tunc Deus ascendit ad celum et dicit ad
cherubyn]

Cherubyn kemmer clethe
fystyn trogha parathys
dew then a gefyth ene
gor y yn mes desempys
pur vusy a veyth thethe [335]
ha the gymmys a ve gvrys
may whrussions cam dremene
sur y vyllyk an prys

CHERUBYN
the parathys scon y thaf
rag gruthyl ol both the vrys [340]
ene tus mara kafaf
yn mes y fethons gorrys

[hic descendit che.]

Adam ke yn mes a'n was
troha ken pow the vewe
ty the honyn the balas [345]
the wreck genes the nethe
rag why re sorras an tas
m'agys byth luen edrege

fystynyugh troh an daras
rag vmma ny wreugh tryge [350]

[cherubin restat in paradiso]